

Psa

Chapter 80

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
רֵעָה מִזְמוֹר לְאָסָף עֵדוּת שְׁשִׁימִם אֶל-לְמִנְצֵחַ
O-Shepherd-von ein-Psalme von-Asaph ein-Zeugnis der-Lilies zu- zu-der-dem-Chorleiter
[H4210](#) [H0623](#) [H7802](#) [H7802](#) [H0413](#) [H5329](#)
הַכְּרוּבִּים יֹסֵב יוֹסֵף כְּצֹאן נָהַג הָאֲזִינוּהָ וְיִשְׂרָאֵל
der-cherubim wohnte Josef wie-ein-Schafe du-der-führen geben-ear Israel
[H3742](#) [H3427](#) [H3130](#) [H6629](#) [H0238](#) [H3478](#)

הוֹפִיעָה:
leuchten-hervor
[H3313](#)

Dem Vorsänger, nach Schoschannim-Eduth. Von Asaph, ein Psalm. Hirte Israels, nimm zu Ohren! Der du Joseph leitest wie eine Herde, der du thronst zwischen den Cherubim, strahle hervor!

2
גְּבוּרַתְּךָ אֶת-עוֹרְרָהּ וּמִנְשָׁהּ וּבְנִימִן וְאֶפְרַיִם לְפָנָי
dein-Heldenstärke -(Akk)- stir-hinauf und-Manasse und-Benjamin Ephraim vor-Angesicht
[H1369](#) [H0853](#) [H5782](#) [H4519](#) [H1144](#) [H0669](#) [H6440](#)
לָנוּ: לְיִשְׁעָתָהּ וּלְכָהּ
für-uns zu-Heil und-kommen
[H3444](#) [H3212](#)

Vor Ephraim und Benjamin und Manasse erwecke deine Macht und komm zu unserer Rettung!

3
וַיִּנְשָׁעָהּ: פָּנֶיךָ וְהָאֵר תִּשְׁבֹּבנוּ אֱלֹהִים
und-rettete dein-Angesicht und-machen-leuchten kehrte-zurück Gott
[H3467](#) [H6440](#) [H0215](#) [H7725](#) [H0430](#)

O Gott! Führe uns zurück, und laß dein Angesicht leuchten, so werden wir gerettet werden.

4
עַמְּךָ: בְּהַפְלֵת עֲשֵׂנָהּ מָתִי עַד-צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה
dein-Volk gegen-der-Gebet- wird-du-sein-angry lang bis- Heerscharen Gott HERR
[H8605](#) [H6225](#) [H4970](#) [H5704](#) [H0430](#) [H3068](#)

Jehova, Gott der Heerscharen! Bis wann raucht dein Zorn wider das Gebet deines Volkes?

5
שְׁלִישׁ: בְּדִמְעוֹת וַתִּשְׁקְמוּ דִמְעָה לֶחֶם הָאֵכְלָתָם
in-large-messen tears und-du-haben-gemacht-ihnen-trinken tears der-Brot- ass
[H1832](#) [H8248](#) [H1832](#) [H3899](#) [H0398](#)

Du hast sie mit Tränenbrot gespeist, und sie maßweise getränkt mit Zähnen.

6
יִלְעָגוּ-וְאִיְבֵינוּ לְשֹׁכְנֵינוּ מִדּוֹן תִּשְׁמִינּוּ
verspotten- und-unser-Feinde zu-unser-neighbors ein-object-von-contention du-machen-uns
[H3932](#) [H0341](#) [H7934](#) [H4066](#)
לָמוֹ:
unter-sich-selbst

Du setztest uns zum Streit unseren Nachbarn, und unsere Feinde spotten untereinander.

וַיִּשְׁעָה: und-rettete H3467	פָּנֶיךָ dein-Ange-sicht H6440	וַהֲאֵר und-machen-leuchten H0215	הִשְׁיבֵנוּ kehrte-zurück H7725	צְבָאוֹת Heerscha-ren H0430	אֱלֹהִים Gott H0430	7
--	--	---	---	---	---	---

O Gott der Heerscha-ren! Führe uns zurück, und laß dein Angesicht leuchten, so werden wir gerettet werden.

וַתִּטְעֵהָ: und-gepflanzt-es H5193	גּוֹיִם Nationen	תִּנְהַרְשׁ du-drove-heraus H1644	תָּסִיעַ du-gebracht-heraus H5265	מִמִּצְרַיִם von-Ägypten H4714	גִּפְּן ein-Rebe H1612	8
---	---------------------	---	---	--	--	---

Einen Weinstock zogest du aus Ägypten, vertriebest Nationen und pflanztest ihn.

אֶרֶץ: der-Erde H0776	וַתִּמְלֵא- und-füllte- H4390	שְׁרָשֶׁיהָ sein-roots H8328	וַתִּשְׁרַשׁ und-es-nahm-Tiefe-root H8327	לְפָנָיָהּ vor-Ange-sicht H6440	פָּנִיתָ du-cleared H6437	9
---	---	--	---	---	---	---

Du machtest Raum vor ihm, und er schlug Wurzeln und erfüllte das Land;

אֵל: Gott H0410	אֲרָזִים der-Zedern-von- H0730	וְעִנְפֶיהָ und-sein-branches H6057	צֵלָהּ mit-sein-shade H6738	הָרִים der-Berg H2022	כָּסּוּ bedeckte H3680	10
---------------------------------------	--	---	---	---	--	----

die Berge wurden bedeckt von seinem Schatten, und seine Äste waren gleich Zedern Gottes;

וַיִּנְקוּתֶיהָ: sein-shoots H3127	נָהָר der-Strom H5104	וְאֶל- und-zu- H0413	יָם der-Meer H3220	עַד- zu-bis- H5704	קְצִירָתָהּ sein-branches	תִּשְׁלַח sandte H7971	11
--	---	--	--	--	------------------------------	--	----

er streckte seine Reben aus bis ans Meer, und bis zum Strome hin seine Schößlinge.

דֶּרֶךְ: der-Weg H1870	עָבְרֵי der-pass	כָּל- alle- H3605	אֲרוֹתָהּ so-der-pluck-es H0717	גִּדְרֶיהָ sein-Mauern H1447	פָּרְצָתָהּ haben-du-zerbrochen-hinab H6555	לָמָּה Krieg H4100	12
--	---------------------	---	---	--	---	--	----

Warum hast du seine Mauern niedergerissen, so daß ihn berupfen alle, die des Weges vorübergehen?

יִרְעָנָה: feeds-auf-es	שָׂדֵי der-Feld	וְזִי und-whatever-moves-in	מִיַּעַר von-der-forest	חֲזִיר der-boar H2386	יִכְרַסְמָנָהּ ravages-es H3765	13
----------------------------	--------------------	--------------------------------	----------------------------	---	---	----

Es zerwühlt ihn der Eber aus dem Walde, und das Wild des Gefildes weidet ihn ab.

וּפָקֵד und-attend-zu	וַיֵּרָא und-sah H7200	מִשְׁמַיִם von-Himmel H8064	הִבִּיט blickte H5027	נָא doch H4994	שׁוּב- kehrte-zurück- H7725	צְבָאוֹת Heerscha-ren H0430	אֱלֹהִים Gott H0430	14
--------------------------	--	---	---	--------------------------------------	---	---	---	----

זֵאת: diese H2063	גִּפְּן Rebe H1612
---	--

Gott der Heerscha-ren! Kehre doch wieder; schaue vom Himmel und sieh, und suche heim diesen Weinstock,

אֲמִצָּתָהּ du-gemacht-stark H0553	בְּנֵי der-Söhne	וְעַל- und-auf-	יְמִינָךְ dein-Rechte H3225	נִטְעָה gepflanzt H5193	אֲשֶׁר- welcher-	וְכִנָּהּ sogar-der-stock H3657	15
--	---------------------	--------------------	---	---	---------------------	---	----

לָךְ: für-dich-selbst

und den Setzling, den deine Rechte gepflanzt, und das Reis, das du dir gestärkt hattest!

פְּנֵיָךְ	מוֹעֵרָת	כְּסוּחָהּ	בְּאֵשׁ	שָׂרְפָהּ
dein-Angesicht	bei-der-schelten-von	abgeschnitten-hinab	mit-Feuer	verbrannt
H6440	H1606	H3683	H0784	H8313

16

יֹאבְדוּ:
lass-ihnen-vergehen
[H0006](#)

Er ist mit Feuer verbrannt, er ist abgeschnitten; vor dem Schelten deines Angesichts kommen sie um.

אָדָם	בֶּן־	עַל־	יְמִינְךָ	אִישׁ	עַל־	יָדְךָ	תְּהִי־
Mensch	der-Söhne-	auf-	dein-Rechte	der-Mann-	auf-	dein-Hand	lass-sein-
H0120			H3225	H0376		H3027	H1961

לְךָ:
für-dich-selbst
אֶמְצֶה
du-gemacht-stark
[H0553](#)

17

Deine Hand sei auf dem Manne deiner Rechten, auf dem Menschensohne, den du dir gestärkt hast!

וְנִקְרָא:	וּבְשִׁמְךָ	אֶחָיִינוּ	מִמָּדְךָ	נָסוּג	וְלֹא־
rief	und-auf-dein-Name	lebte	von	wird-wir-wenden-zurück	und-nicht-
H7121	H8034	H2421		H5472	H3808

18

So werden wir nicht von dir abweichen; belebe uns, und wir werden deinen Namen anrufen.

וְנוֹשְׁעָה:	פְּנֵיָךְ	הָאֵר	הַשִּׁבְנוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה
und-rettete	dein-Angesicht	machen-leuchten	kehrte-zurück	Heerscharen	Gott	HERR
H3467	H6440	H0215	H7725		H0430	H3068

19

Jehova, Gott der Heerscharen! Führe uns zurück; laß dein Angesicht leuchten, so werden wir gerettet werden.